

10:1 הוי החקקים והקקי און - ומכתבים עמל כתבו עמל :  
 eui e·chqgim chqqi - aun u·mkthbim oml kthbu :  
 woe ! the·ones-making-statutes statutes-of lawlessness and·ones-<sup>m</sup>writing toil they-<sup>m</sup>write

10:2 להטות מדין דלים ולגזל משפט  
 l·etuth m·din dlim u·l·gzl mshpht  
 to-to-<sup>c</sup>turn-aside-of from·adjudication poor-ones-of and·to·to-pillage-of judgment-of

עניי עמי להיות אלמנות שאלם ואת - יתומים  
 onii om·i l·eiuth almnuth shll·m u·ath - ithumim  
 humble-ones-of people-of·me to-to-become-of widows loot-of·them and·<sup>c</sup> orphans

יבזו :  
 ibzu :  
 they-shall-plunder

10:3 ומה תעשו - ליום פקדה ולשואה ממרחק תבוא  
 u·me - thoshu l·ium phqde u·l·shuae m·mrchq thbua  
 and·what ? you<sup>(P)</sup>-shall-do to·day-of visitation and·to·devastation from·afar she-shall-come

על מי - תנוסו לעזרה ואנה תעזבו כבודכם :  
 ol - mi thnusu l·ozre u·ane thozbu kbud·km :  
 on whom ? you<sup>(P)</sup>-shall-flee for·help and·whither ? you<sup>(P)</sup>-shall-leave glory-of·you<sup>(P)</sup>

10:4 בלתי כרע תחת אסיר ותחת הרגומים יפלו ככל -  
 blthi kro thchth asir u·thchth erugim iphlu b·kl -  
 unless he-bows under prisoner and·beneath ones-being-killed they-shall-fall in·all-of

את לא - שוב אפו ועוד ידו נטויה :  
 zath la - shb aph·u u·oud id·u ntuie : s  
 this not he-reverses anger-of·him and·still hand-of·him being-stretched-out

10:5 הוי אשור שבט אפי ומטה - בידם הוא ועמי :  
 eui ashur shbt aph·i u·mte - eua b·id·m zom·i :  
 woe ! Assyria club-of anger-of·me and·rod he in·hand-of·them menace-of·me

10:6 בגוי הנף אשלחנו ועל עם - עקרתי אצוני  
 b·gui chnph ashlch·nu u·ol - om obrth·i atzu·nu  
 in·nation polluted I-shall-<sup>m</sup>send·him and·on people-of rage-of·me I-shall-<sup>m</sup>instruct·him

לשלל ולבזו שאלם בו ולשימו :  
 l·shll shll u·l·bz bz u·l·shim·u  
 to·to-loot-of loot and·to·to-plunder-of plunder and·to·to-place-of·him

ולשומו :  
 u·l·shum·u mrms k·chmr chutzuth :  
 and·to·to-place-of·him tramping-place as·clay-of streets

10:7 והוא לא ידמה כן - לא ולקבו יחשב כן - לא כי  
 u·eua la - kn idme u·lbb·u la - kn ichshb ki  
 and·he not so he-is-<sup>m</sup>meaning and·heart-of·him not so he-is-devising that

להשמיר בלבבו ולהכרית גוים לא מעט :  
 l·eshmid b·lbb·u u·l·ekrith guim la mot :  
 to·to-<sup>c</sup>exterminate-of in·heart-of·him and·to·to-<sup>c</sup>cut-off-of nations not few

10:8 כי יאמר קי שרי תלא יחדו :  
 ki iamr e·la shr·i ichdu mlkim :  
 that he-is-saying ?·not chiefs-of·me altogether kings

10:9 הלא ככרמיש פלנו לא - אם כארפד חמת לא - אם כדמשק שמרון :  
 e·la k·krkmish klnu am - la k·arphd chmth am - la k·dmshq shmrun :  
 ?·not as·Carchemish Calno or not as·Arphad Hamath or not as·Damascus Samaria

10:10 כאשר מצאה ידי לממלכת האליל ופסיליהם :  
 k·ashr mtzae id·i l·mmlkth e·alil u·phsili·em  
 as·which she-found hand-of·me to·kingdoms-of the·forbidden-idol and·carvings-of·them

מירושלם ומשמרון :  
 m·irushlm u·m·shmrn :  
 from·Jerusalem and·from·Samaria

10:11 הלא כאשר עשיתי לשמרון ולאליליה אעשה כן לירושלם :  
 e·la k·ashr oshithi l·shmrn u·l·alili·e kn aoshe l·irushlm  
 ?·not as·which I-did to·Samaria and·to·forbidden-idols-of·her so I-shall-do to·Jerusalem

ולעצביה :  
 u·l·otzbi·e : s  
 and·to·grief-fetishes-of·her

1. Woe unto them that decree unrighteous decrees, and that write grievousness [which] they have prescribed;

2 To turn aside the needy from judgment, and to take away the right from the poor of my people, that widows may be their prey, and [that] they may rob the fatherless!

3 And what will ye do in the day of visitation, and in the desolation [which] shall come from far? to whom will ye flee for help? and where will ye leave your glory?

4 Without me they shall bow down under the prisoners, and they shall fall under the slain. For all this his anger is not turned away, but his hand [is] stretched out still.

5 O Assyrian, the rod of mine anger, and the staff in their hand is mine indignation.

6 I will send him against an hypocritical nation, and against the people of my wrath will I give him a charge, to take the spoil, and to take the prey, and to tread them down like the mire of the streets.

7 Howbeit he meaneth not so, neither doth his heart think so; but [it is] in his heart to destroy and cut off nations not a few.

8 For he saith, [Are] not my princes altogether kings?

9 [Is] not Calno as Carchemish? [is] not Hamath as Arpad? [is] not Samaria as Damascus?

10 As my hand hath found the kingdoms of the idols, and whose graven images did excel them of Jerusalem and of Samaria;

11 Shall I not, as I have done unto Samaria and her idols, so do to Jerusalem and her idols?

10:12 וְהָיָה כִּי יִבְצֵעַ - אֲדֹנָי כָּל - אֶת מַעֲשָׂהוּ - בְּהַר  
 u·eie ki - ibtzo adni ath - kl - mosh·eu b·er  
 and·he-becomes that he-shall-<sup>m</sup>complete my-Lord » all-of deed-of·him in·mountain-of

12 Wherefore it shall come to pass, [that] when the Lord hath performed his whole work upon mount Zion and on Jerusalem, I will punish the fruit of the stout heart of the king of Assyria, and the glory of his high looks.

וְאֲשׁוּר - מֶלֶךְ - לִבָּב וְנָדַל - פְּרִי - עַל אֶפְרַיִם וּבִירוּשָׁלַם וְצִיּוֹן  
 tziun u·b·irushlm aphqd ol - phri - gdl lbb mlk - ashur  
 Zion and·in·Jerusalem I-shall-visit on fruit-of insolence-of heart-of king-of Assyria

וְעַל - הַפְּאֲרֹת רֹם עֵינָיו :  
 u·ol - thpharth rum oini·u :  
 and·on beauty-of highness-of eyes-of·him

13 For he saith, By the strength of my hand I have done [it], and by my wisdom; for I am prudent: and I have removed the bounds of the people, and have robbed their treasures, and I have put down the inhabitants like a valiant [man]:

10:13 כִּי נִבְנוּתִי כִּי וּבְחֻמַּתִּי עָשִׂיתִי יָדִי וּבְכַח אָמַר כִּי  
 ki nbnuthi ki u·b·chkmt·i oshithi id·i b·kch amr ki  
 that he-saith in·wisdom-of·me I-did and·in·wisdom-of·me that I-<sup>n</sup>have-understanding  
 that he-says in·vigor-of hand-of·me I-did and·in·wisdom-of·me that I-<sup>n</sup>have-understanding

וְעִתְרוּתֵיהֶם וְעִתְרוּתֵיהֶם | עַמִּים וְעִתְרוּתֵיהֶם |  
 u·othuduthi·em u·othuduthi·em | omim u·othiduthi·em |  
 and·I-am-<sup>c</sup>taking-away boundaries-of peoples and·equipments-of·them and·equipments-of·them

וְאֲסִיר וְאֲרִיר שׁוּשְׁתִּי : יוֹשְׁבִים כְּאֲבִיר  
 shushthi u·aurid k·abir iushbim :  
 I-<sup>m</sup>robbed and·I-am-<sup>c</sup>bringing-down as·<sup>the</sup>·sturdy-one ones-sitting

14 And my hand hath found as a nest the riches of the people: and as one gathereth eggs [that are] left, have I gathered all the earth; and there was none that moved the wing, or opened the mouth, or peeped.

10:14 וְכִאֲסָף וְכִאֲסָף הָעַמִּים לְחִיל יָדִי כִּקְנָן וְתִמְצָא  
 u·k·asph u·k·asph e·omim l·chil id·i k·qn thmtza  
 and·as·to-gather-of the·peoples to·estate-of the·peoples as·<sup>the</sup>·nest hand-of·me and·she-is-finding

כִּנְף כָּנָף נָדַד הָיָה וְלֹא אֲסַפְתִּי אֲנִי הָאֶרֶץ - כָּל עֹזְבוֹת בֵּיצִים  
 knph knph ndd eie u·la ani asphthi e·artz kl - e·artz bitzim  
 gathered all the earth; and there was none that moved the wing, or opened the mouth, or peeped.

וּפְצָה וּפְצָה וּמְצַפְצֵף :  
 u·phtze u·phtze phe u·mtzphtzph :  
 and·one-opening-wide mouth and·<sup>m</sup>chirping

15 Shall the axe boast itself against him that heweth therewith? [or] shall the saw magnify itself against him that shaketh it? as if the rod should shake [itself] against them that lift it up, [or] as if the staff should lift up [itself, as if it were] no wood.

10:15 הֲיִתְגַּדַּל - אִם בּוֹ הַחֶזֶב עַל הַנֶּרֶן הֲיִתְפָּאֵר  
 e·ithgdal am bo u·ath h·chzb ol e·grzn e·ithphar  
 ?·he-shall-magnify-himself against him that heweth therewith? [or] shall the saw magnify itself against him that shaketh it? as if the rod should shake [itself] against them that lift it up, [or] as if the staff should lift up [itself, as if it were] no wood.

מְרִימוֹ - וְאֵת שִׁבְטוֹ מְרִימוֹ - וְאֵת שִׁבְטוֹ מְרִימוֹ - וְאֵת שִׁבְטוֹ  
 mrimi·u u·ath shbt mrimi·u u·ath shbt mrimi·u  
 them that lift it up, [or] as if the staff should lift up [itself, as if it were] no wood.

כְּהָרִים עֵץ - לֹא מִטָּה :  
 k·erim eiz - la mte :  
 as·to-<sup>c</sup>raise-up-of rod not wood

16 Therefore shall the Lord, the Lord of hosts, send among his fat ones leanness; and under his glory he shall kindle a burning like the burning of a fire.

10:16 רֵזוֹן רֵזוֹן בְּמִשְׁמַנּוֹ צָבָאוֹת יְהוָה יִשְׁלַח לְכֹן  
 rzun rzun b·mshmmi·u tzbauth yehw·e ishlah lkn  
 therefore he-shall-<sup>m</sup>send the·lord Yahweh-of hosts in·stout-ones-of·him leanness

וְתַתַּת אֵשׁ : כִּיקוֹד יִקְדַּע יִקְדַּע יִקְדַּע וְתַתַּת  
 u·thchth ash : k·iqud iqd iqd k·iqud  
 and·instead-of glory-of·him he-shall-glow glowing as·glowing-of fire

17 And the light of Israel shall be for a fire, and his Holy One for a flame: and it shall burn and devour his thorns and his briars in one day;

10:17 וּבְעֵרָה וּבְעֵרָה לְלֵבָה וּקְדוּשׁוֹ וְהָיָה לְאֵשׁ יִשְׂרָאֵל - אֹר  
 u·boere u·boere l·lebe u·gdush·u u·eie  
 and·she-consumes and·she-consumes to·blaze and·holy-one-of·him to·blaze and·he-becomes light-of Israel to·fire

וְאָכְלָה וְאָכְלָה וְשִׁמְרוֹ וְשִׁמְרוֹ בְּיוֹם אֶחָד :  
 u·akle shith·u u·shmir·u b·ium achd :  
 and·she-devours spine-of·him and·buckthorn-of·him in·day one

18 And shall consume the glory of his forest, and of his fruitful field, both soul and body: and they shall be as when a standardbearer fainteth.

10:18 וּבְשָׂרָה וּבְשָׂרָה וְעַד מִנְפְּשׁוֹ וּבְקִבּוֹד וּבְקִבּוֹד יְעָרוֹ  
 u·bshr u·bshr u·od m·nphsh u·kbud u·kbud ior·u  
 and·glory-of wildwood-of·him and·crop-land-of·him from·soul and·unto flesh

וְכִלָּה וְכִלָּה וְהָיָה כְּמָסַס וְהָיָה כְּמָסַס :  
 ikle ikle u·eie k·mss nss :  
 he-shall-<sup>m</sup>finish and·he-is<sup>bc</sup> as·to-melt-of one-bearing-banner

19 And the rest of the trees of his forest shall be few, that a child may write them.

10:19 וְנִשְׂאָר וְנִשְׂאָר וְהָיוּ מְסֻפְּרִים וְהָיוּ מְסֻפְּרִים  
 u·shar u·shar ior·u msphr ieiou u·nor  
 and·remainder-of tree-of wildwood-of·him numbering they-shall-become and·lad

וְיִכְתְּבוּם : פ  
 ikthb·m : p  
 he-shall-write·them

10:20 וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא יוֹסִיף - לֹא תִהְיֶה שְׂאֵר יִשְׂרָאֵל  
 u·eie b·ium e·eua la - iusiph oud shar ishral  
 and·he-becomes in·the·day the·he not he-shall-<sup>c</sup>add further remnant-of Israel

וְגַלְיָתָה וְנִשְׁעָן עַל - מִכְּהוֹ עַל - וְנִשְׁעָן עַל -  
 u·phlittth bith - ioqb l·eshon ol - mk·eu u·nshon ol -  
 and·one-delivered-of house-of Jacob to·to-<sup>n</sup>lean-of on one-<sup>c</sup>smiting-of·him and·he-<sup>n</sup>leans on

יְהוָה קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל בְּאֱמֶת יִשְׂרָאֵל :  
 ieue qdush ishral b·amth :  
 Yahweh holy-one-of Israel in·truth

10:21 שְׂאֵר יָשׁוּב שְׂאֵר יַעֲקֹב אֵל - אֵל גְּבוּר :  
 shar ishub shar ioqb al - al gbur :  
 remnant he-shall-return remnant-of Jacob to El-of masterful

10:22 כִּי אִם - יִהְיֶה עַמְּךָ כְּחֹל יִשְׂרָאֵל הַיָּם שְׂאֵר יָשׁוּב  
 ki am - ieie om·k ishral k·chul e·im shar ishub  
 that if he-is-becoming people-of·you Israel as·sand-of the·sea remnant he-shall-return

בּוֹ כְּלִיּוֹן חֲרוּץ שׁוֹטֵף צְדָקָה :  
 b·u kliun chrutz shutph tzdqe :  
 in·him conclusion being-decided overflowing justice

10:23 כִּי כְלָה וְנִחְרְצָה אֲדֹנָי יְהוָה צְבָאוֹת עֹשֶׂה בְּקֶרֶב  
 ki kle u·nchrtze adni ieue tzbauth oshe b·qrb  
 that conclusion and·one-being-decided my-Lord Yahweh-of hosts one-doing in·within-of

כָּל - הָאָרֶץ - ס :  
 kl - e·artz : s  
 all-of the·land

10:24 לָכֵן אָמַר - כֹּה יֹאמַר אֲדֹנָי יְהוָה צְבָאוֹת אֵל - תִּירָא  
 lkn ke - amr adni ieue tzbauth al - thira  
 therefore thus he-says my-Lord Yahweh-of hosts must-not-be you-are-fearing

עַמִּי יָשָׁב מֵאֲשׁוּר צִיּוֹן מֵאֲשׁוּר בְּשִׁבְטֵי יִכְכֶּה וּמִטְּהוֹ  
 om·i ishb tzion m·ashur b·shbt ik·ke u·mt·eu  
 people-of·me one-dwelling-of Zion from·Assyria in·the·club he-is-<sup>c</sup>smiting·you and·rod-of·him

יִשָּׂא מִצְרַיִם בְּדֶרֶךְ עֲלִיָּה - יִשָּׂא :  
 isha - oli·k b·drk mtzrim :  
 he-is-lifting over·you in·way-of Egypt

10:25 כִּי מְעַט עוֹד - כִּי מְעַט עוֹד - כִּי מְעַט עוֹד -  
 ki - oud mot mzor u·kle zom u·aph·i ol -  
 that yet little-of bit and·he-is-concluded menace and·anger-of·me over

תִּבְלִיתָם :  
 thblith·m :  
 decadence-of·them

10:26 וְעוֹרַר עוֹרָב בְּצוּר מִדְיָן כְּמַכַּת שׁוֹט צְבָאוֹת יְהוָה עָלָיו  
 u·ourr ol·u ieue tzbauth shut k·mkth mdin b·tzur ourb  
 and·he-<sup>m</sup>brandishes over·him Yahweh-of hosts whip as·smiting-of Midian in·rock-of Oreb

וּמִטְּהוֹ עַל - הַיָּם וְנִשְׂאוֹ בְּדֶרֶךְ מִצְרַיִם :  
 u·mt·eu ol - e·im u·nsha·u b·drk mtzrim :  
 and·rod-of·him on the·sea and·he-lifts-up·him in·way-of Egypt

10:27 וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא יִסוּר סְבִלּוֹ מֵעַל שַׁכְמְךָ  
 u·eie b·ium e·eua isur sbli·u m·ol shkm·k  
 and·he-becomes in·the·day the·he he-shall-withdraw burden-of·him from·on back-of·you

וְעֹלּוֹ מֵעַל צְוֹאֲרֶךָ וְחִבְלֵי מִפְּנֵי עַל - שְׁמֹן -  
 u·oli·u m·ol tzuar·k u·chbl ol m·phni - shmn :  
 and·yoke-of·him from·on neck-of·you and·he-is-<sup>m</sup>broken-apart yoke from·faces-of stoutness

10:28 בָּא עַל - עֵיַת עָבַר בְּמִגְרוֹן לְמִכְמַשׁ יִפְקֵד כְּלָיו :  
 ba ol - oith obr b·mgrun l·mkms h iphqid kli·u :  
 he-comes on Aiath he-passes in·Migron to·Michmash he-is-<sup>c</sup>checking supplies-of·him

10:29 עָבְרוּ גִבְעַת גִּבְעַת גִּבְעַת גִּבְעַת גִּבְעַת גִּבְעַת גִּבְעַת גִּבְעַת :  
 obru mobre gbo mlun l·nu chrde e·rme gboth shaul nse :  
 they-pass passage Geba lodging for·us she-trembles the·Ramah Gibeah-of Saul she-flees

10:30 צִלְיֵי קוֹלְךָ בַת - גִּלִּים - תִּקְשִׁיבִי לִישָׁה עֲנִיּוֹת עֲנִיּוֹת :  
 tzeli qul·k bth - glim egshibi lish·e onie onthuth :  
<sup>m</sup>shrill-you ! voice-of·you daughter-of Gallim <sup>c</sup>attend-you ! Laish humble Anathoth

20 . And it shall come to pass in that day, [that] the remnant of Israel, and such as are escaped of the house of Jacob, shall no more again stay upon him that smote them; but shall stay upon the LORD, the Holy One of Israel, in truth.

21 The remnant shall return, [even] the remnant of Jacob, unto the mighty God.

22 For though thy people Israel be as the sand of the sea, [yet] a remnant of them shall return: the consumption decreed shall overflow with righteousness.

23 For the Lord GOD of hosts shall make a consumption, even determined, in the midst of all the land.

24 . Therefore thus saith the Lord GOD of hosts, O my people that dwellest in Zion, be not afraid of the Assyrian: he shall smite thee with a rod, and shall lift up his staff against thee, after the manner of Egypt.

25 For yet a very little while, and the indignation shall cease, and mine anger in their destruction.

26 And the LORD of hosts shall stir up a scourge for him according to the slaughter of Midian at the rock of Oreb: and [as] his rod [was] upon the sea, so shall he lift it up after the manner of Egypt.

27 And it shall come to pass in that day, [that] his burden shall be taken away from off thy shoulder, and his yoke from off thy neck, and the yoke shall be destroyed because of the anointing.

28 He is come to Aiath, he is passed to Migron; at Michmash he hath laid up his carriages:

29 They are gone over the passage: they have taken up their lodging at Geba; Ramah is afraid; Gibeah of Saul is fled.

30 Lift up thy voice, O daughter of Gallim: cause it

10:31 נִדְדָה מְדַמְנָה יֹשְׁבֵי הַגִּבִּים הָעֵיזוּ :  
 ndde mdmme ishbi e·gbim eoizu :  
 she-bolts-away Madmenah ones-dwelling-of the·Gebim they-<sup>c</sup>take-to-strong-shelter

to be heard unto Laish, O poor Anathoth.

<sup>31</sup> Madmenah is removed; the inhabitants of Gebim gather themselves to flee.

10:32 עוֹד הַיּוֹם בְּנוֹב לַעֲמֹד יִנְפֹף יָדוֹ הָרַר בֵּית־<sup>K</sup>  
 oud e·ium b·nb l·omd inphph id·u er bith -  
 still the·day in·Nob to·to-stand-of he-is-<sup>m</sup>waving hand-of·him mountain-of house-of

<sup>32</sup> As yet shall he remain at Nob that day: he shall shake his hand [against] the mount of the daughter of Zion, the hill of Jerusalem.

בַּת־<sup>Q</sup> צִיּוֹן גְּבוֹת יְרוּשָׁלַם : ס  
 bth - tziun gboth irushlm : s  
 daughter-of Zion hill-of Jerusalem

10:33 הִנֵּה הָאֲדוֹן יְהוָה צְבָאוֹת מְסַפֵּף פְּאֵרָה בְּמַעֲרָצָה וְרָמִי  
 ene e·adun ieue tzbauth msoph phare b·mortze u·rmi  
 behold ! the·lord Yahweh-of hosts <sup>m</sup>forking foliage in·terror and·ones-being-high-of

<sup>33</sup> Behold, the Lord, the LORD of hosts, shall lop the bough with terror: and the high ones of stature [shall be] hewn down, and the haughty shall be humbled.

הַקּוֹמָה גְדוּעִים וְהַגְּבוֹהִים יִשְׁפְּלוּ :  
 e·qume gduoim u·e·gbeim ishphlu :  
 the·stature ones-being-hacked-down and·the·haughty-ones they-shall-be-abased

<sup>34</sup> And he shall cut down the thickets of the forest with iron, and Lebanon shall fall by a mighty one.

10:34 וְנִנְקָה סִבְכֵי הַיַּעַר בְּבַרְזֵל וְהַלְבָּנוֹן בְּאֲדִיר  
 u·nqph sbki e·ior b·brzl u·e·lbnun b·adir  
 and·he-<sup>m</sup>encompasses thickets-of the·wildwood in·<sup>the</sup>·iron and·the·Lebanon in·noble-one

יִפּוֹל : ס  
 iphul : s  
 he-shall-fall